



53874



(ES)	RECOGEDOR DE ACEITE 90L CON SISTEMA DE ASPIRACIÓN	2
(EN)	OIL DRAIN WITH 90L TANK WITH EXTRACTOR VACUUM	3
(FR)	RECUPÉRATEUR D'HUILE 90L AVEC SYSTÈME D'ASPIRATION	5
(DE)	ÖLRÜCKSAUGSYSTEM MIT TANKBEHÄLTER FÜR 90L	6
(IT)	RACCOGLITORE DI OLIO 90L CON SISTEMA DI ASPIRAZIONE	8
(PT)	DRENAGEM DO OLEO COM SISTEMA DE ASPIRAÇÃO 90 LITROS TANK	9
(RO)	COLECTOR DE ULEI CU SISTEM DE ASPIRAȚIE 90L	11
(NL)	OLIE AFZUIGSYSTEEM MET EEN TANK VOOR 90 LITER	12
(HU)	OLAJLEFOLYO 90 LITERES TARTALLYAL	14
(RU)	МАСЛООТКАЧИВАЮЩАЯ СИСТЕМА С РЕЗЕРВУАРОМ НА 90 л	15
(PL)	SYSTEM WYPOMPOWYWANIA OLEJU ZE ZBIORNIKIEM NA 90L	17

**ES MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO**

Diseñado para recoger y drenar el aceite del motor o de los engranajes del vehículo.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- El aparato sólo debe ser manejado por personal cualificado.
- No fume cerca del aparato.
- La presión de aire de salida debe ser positiva de 10 bares para el compresor de aire equipado con la unidad de bombeo, y debe garantizarse una presión positiva de 8 bares en la boquilla de la unidad de bombeo después del transporte por el canal. Si la presión es inferior a 8 bares, es posible que se produzcan fallos en el bombeo o un flujo lento debido a un vacío insuficiente.
- La tubería de bombeo debe utilizarse en la aplicación adecuada correspondiente.
- La tubería no debe tocar el extremo inferior, o la tubería puede estar doblada hacia arriba, no se puede aspirar aceite si el puerto de la tubería está por encima del nivel de aceite.
- La temperatura del aceite debe ser observada durante el bombeo: en caso de que sea superior a 70°C, se recomienda que el aparato sea operado de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento con un par de guantes y monos de protección.

**INSTRUCCIONES DE USO**

**BOMBEO DE ACEITE USADO EN EL TANQUE DE ACEITE**

1. Conecte el tubo de aspiración adecuadamente seleccionado con el tubo de bombeo, luego inserte el tubo de aspiración en el orificio de visión para el aceite de lubricación del motor, y cierre el interruptor del tubo de bombeo.
2. Atornille hacia abajo para abrir el interruptor que conecta el vaso de medición con el tanque de aceite, y apague el interruptor de drenaje de aceite al gancho de escape y el interruptor de acoplamiento rápido en la parte superior del tanque de aceite.



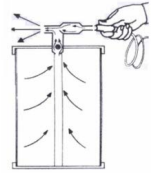
3. Conecte el generador de vacío con el tubo flexible de aire comprimido, y abra el interruptor de aire comprimido, entonces la caída de presión se indicará en el vacíometro.
4. Abra el interruptor del tubo de bombeo cuando la presión de vacío baje a 0,5 bar, el aceite residual saldrá del motor y fluirá hacia la unidad de bombeo rápidamente a través del tubo de bombeo.



**BOMBEO DE ACEITE USADO EN UN VASO MEDIDOR TRANSPARENTE**

1. Conecte el tubo de succión adecuadamente seleccionado con el tubo de bombeo, luego inserte el tubo de succión

2. en el orificio de visión para el aceite de lubricación del motor, y apague el interruptor del tubo de bombeo.
3. Atornille hacia arriba para abrir el interruptor que conecta el vaso de medición con el tanque de aceite.
4. Conecte el acoplamiento rápido en la parte superior de la probeta a la tubería flexible de aire comprimido, y abra el interruptor de aire comprimido, entonces la caída de presión se indicará en el vacíometro.
5. Abra el interruptor de la tubería de bombeo cuando la presión de vacío descienda a 0,5 bar, el aceite residual saldrá del motor y fluirá hacia la unidad de bombeo rápidamente a través de la tubería de bombeo.



**RECOGIDA DEL ACEITE USADO EN LA BANDEJA COLECTORA**

1. Levante el vehículo con el elevador, luego empuje la unidad de bombeo por debajo del motor del vehículo, y desenrosque el tapón de drenaje de aceite.
2. Abra la válvula de bola de drenaje de la bandeja de recogida de aceite y abra la válvula de bola superior del tambor de bombeo, el aceite residual fluirá hacia la bandeja de recogida de aceite del tambor.

**DRENAJE DEL ACEITE USADO EN EL TANQUE DE ACEITE DESDE EL VASO DE MEDICIÓN**

Atornille hacia abajo para abrir el interruptor que conecta el vaso de medición con el tanque de aceite, y el aceite residual será drenado en el tanque de aceite desde el vaso de medición.

**VACIADO DE ACEITE USADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE**

1. Desconecte el interruptor entre el vaso de medición y el depósito de aceite (nota: es importante desconectar el interruptor, o la sobrepresión podría dañar el vaso de medición).
2. Desenrosque para abrir el interruptor que conecta con el codo, el codo cuelga del bidón de aceite usado.
3. Conecte el acoplamiento rápido en la parte superior del tanque de aceite con el tubo flexible de aire comprimido y abra el interruptor para el aire comprimido (nota: el interruptor para el aire comprimido se puede apagar una vez que la válvula de seguridad se agote), el aceite residual se drenará a través del codo.



Nota: por las siguientes razones la presión de aire debe ser incrementada paso a paso.

1. La reducción de la pérdida de aire
2. Acelerar la caída de la presión
3. Acelerar el bombeo de aceite

**MANTENIMIENTO**

1. La inspección periódica para comprobar si hay fugas, y el mantenimiento correspondiente debe realizarse inmediatamente en caso de cualquier fuga.
2. El aceite de motor usado en el tambor de bombeo no debe ser almacenado por un largo plazo para evitar la corrosión del tambor.
3. La superficie del dispositivo debe ser limpiada regularmente con una toalla o paño para mantener la limpieza.
4. El dispositivo debe almacenarse en un lugar fresco y os-

curo, sin que le dé el sol directamente. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y oscuro, sin que le dé la luz directa del sol.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Resolución del fallo de caída de presión del vacuómetro:

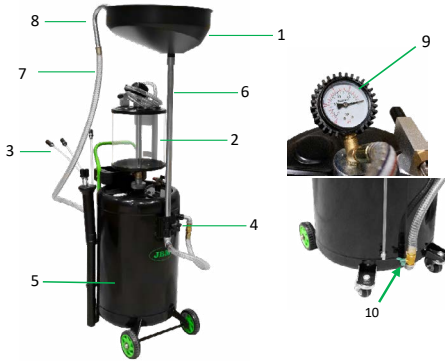
1. Compruebe si la presión de aire de entrada es de 8~10bar, y la capacidad de aire es de 200L/min (para diámetro de tubería de 6mm).
2. Compruebe si alguna válvula que debería estar cerrada se ha cerrado correctamente.
3. Compruebe si la junta entre el vaso de medición y el tanque de aceite está en buenas condiciones.

Resolución para el fallo de bombeo/succión de aceite, aunque la caída de presión indicada en el vacuómetro sea correcta:

1. Compruebe si la junta entre el bombeo y la tubería de aspiración es perfecta.
2. Compruebe si la temperatura del aceite usado es demasiado baja.
3. Compruebe si el interruptor de la tubería de bombeo no está abierto.
4. Compruebe si el tubo de bombeo está bloqueado o toca el fondo del depósito de aceite.

### LISTADO DE PARTES

1. Recipiente de recogida
2. Vaso medidor
3. Tubo de bombeo
4. Tornillo de cierre
5. Depósito de aceite
6. Barra de soporte
7. Tubo de drenaje de aceite
8. Gancho de escape
9. Manómetro de vacío
10. Interruptor



### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Presión de trabajo: 8 ~ 10 bar
- Nivel de vacío: 0 ~ 0.8 bar negativo
- Capacidad del depósito: 70L
- Capacidad del colador de recogida: 10L
- Capacidad del vaso medidor: 10L
- Velocidad de aspiración según diámetro de la varilla: 0.8L/min (Ø5x3.5mm); 1L/min (Ø6x4.5mm); 1.6 L/min (Ø8x6.5mm)
- Peso: 22kg
- Dimensiones: 43x49x163cm
- Tipo combustible: aceite de motor y de engranaje
- Temperatura recomendada de trabajo del aceite: 40 ~ 60°C

EN

## INSTRUCTION MANUAL

### PRODUCT PRESENTATION

Designed to collect and drain oil from the vehicle's engine or gears.

### SAFETY INSTRUCTIONS

**▲ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- The appliance must only be operated by qualified personnel.
- Do not smoke near the appliance.
- The output air pressure should be positive 10bar for the air compressor equipped by pumping unit, and positive 8bar should be ensured at the nozzle of pumping unit after the conveying via channel. In case of lower than positive 8bar, case such as failure pumping or slow flow are possible due to the insufficient vacuum.
- Pumping pipe should be used in corresponding proper application.
- The pipe should not touch the bottom end, or the pipe may be bended upwards, no oil can be sucked if the pipe port is above oil level.
- The oil temperature must be observed during pumping: in case it is above 70°C, it is recommended that the appliance is operated according to the operating instructions with a pair of protective gloves and overalls.

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### PUMPING WASTE OIL INTO OIL TANK

1. Connect the properly selected suction pipe with the pumping pipe, then insert the suction pipe into the sight hole for lubrication oil of engine, and shut off the switch on pumping pipe.
2. Screw downward to open the switch connecting measuring glass to oil tank, and shut off the oil drain switch to the exhaust hook and quick coupler switch on the top of oil tank.



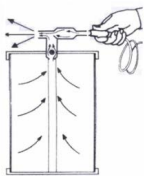
3. Connect vacuum generator with the compressed air flexible pipe, and open the compressed air switch, then pressure dropping will be indicated on vacuum gauge.
4. Open the switch on pumping pipe when vacuum pressure dropping down to negative 0.5bar, waste oil will be drawn out from engine and flow into pumping unit quickly via pumping pipe.



#### PUMPING WASTE OIL INTO TRANSPARENT MEASURING GLASS

1. Connect the properly selected suction pipe with the pumping pipe, then insert the suction pipe into the sight hole for lubrication oil of engine, and shut off the switch on pumping pipe.
2. Screw upward to open the switch connecting measuring glass to oil tank.

3. Connect quick coupler on the top of measuring glass to compressed air flexible pipe, and open the compressed air switch, then pressure dropping will be indicated on vacuum gauge.
4. Open the switch on pumping pipe when vacuum pressure dropping down to negative 0.5bar, waste oil will be drawn out from engine and flowed into pumping unit quickly via pumping pipe.



Resolution for failure oil pumping/suction though proper pressure dropping indicated on vacuum gauge:

1. Check if the seal between pumping and suction pipe is perfect.
2. Check if the temperature of waste oil is too low.
3. Check if the switch on pumping pipe is not open.
4. Check if pumping pipe is blocked or touches with the bottom of oil tank.

**COLLECTING WASTE OIL INTO COLLECTING PAN**

1. Lift the vehicle with lifter, then push the pumping unit below the engine of vehicle, and unscrew oil drain plug.
2. Open the drain ball valve of oil collecting pan, and open the upper ball valve on pumping drum, waste oil will flow into oil drum oil collecting pan.

**DRAINING WASTE OIL INTO OIL TANK FROM MEASURING GLASS**

Screw downward to open the switch connecting measuring glass to oil tank, and waste oil will be drained into oil tank from measuring glass.

**DRAINING WASTE OIL FROM OIL TANK**

1. Shut off the switch between measuring glass and oil tank (note: it is important to shut off the switch, or the overpressure maybe damage measuring glass).
2. Unscrew to open the switch connecting to elbow, elbow hangs waste oil drum.
3. Connect the quick coupler on the top of oil tank with compressed air flexible pipe and open the switch for compressed air (note: the switch for compressed air switch can be shut off once safety valve exhausting), waste oil will be drain via elbow.



Note: for the following reasons air pressure should be increased step by step.

1. Reducing air loss
2. Accelerating pressure dropping
3. Accelerating oil pumping

**MAINTENANCE**

1. Periodic inspection to check if there is leakage, and corresponding maintenance should be performed immediately in case of any leakage.
2. Waste engine oil in pumping drum should not be stored for a long term to prevent drum from corrosion.
3. Surface of device should be wiped regularly with towel or wiping cloth to keep the cleanness.
4. The device should be stored in cool and dark place free of direct sun shining. The device should be stored in a cool, dark place out of direct sunlight.

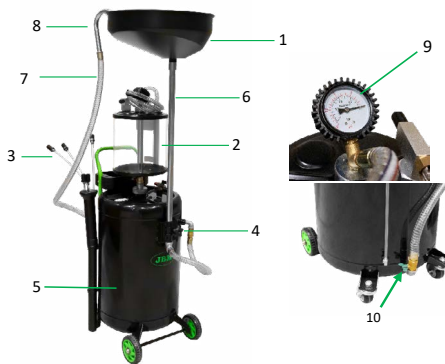
**TRUOBLESHOOTING**

Resolution for failure pressure dropping of vacuum gauge:

1. Check if the input air pressure is 8~10bar, and air capacity is 200L/min (for pipe diameter 6mm).
2. Check if any valve should be closed had been shut off properly.
3. Check if the seal between measuring glass and oil tank is in good condition.

**PART LIST**

1. Collection bowl
2. Measuring glass
3. Pumping pipe
4. Lock screw
5. Oil tank
6. Stand bar
7. Oil drain pipe
8. Exhaust hook
9. Vacuum gauge
10. Switch



**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

- Air working pressure 8 ~ 10 bar
- Vacuum degree: negative 0 ~ 0.8 bar
- Tank capacity: 70L
- Collection strainer capacity: 10L
- Measuring glass capacity: 10L
- Oil suction flow rate according to dipstick probe diameter: 0.8L/min (Ø5x3.5mm); 1L/min (Ø6x4.5mm); 1.6 L/min (Ø8x6.5mm)
- Weight 22kg
- Dimensions: 43x49x163cm
- Medium: Engine oil and gear oil
- Recommended working oil temperature: 40 ~ 60°C

FR

## GUIDE D'UTILISATION

### PRÉSENTATION DU PRODUIT

Le produit est conçu pour collecter et vidanger l'huile du moteur ou des boîtes de vitesses du véhicule.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**⚠ AVERTISSEMENT !** Veuillez lire les consignes de sécurité ci-dessous. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- Ne fumez pas à proximité de l'appareil.
- La pression positive de l'air de sortie doit être de 10 bar pour un compresseur d'air équipé d'un groupe motopompe et de 8 bar au niveau de la buse du groupe motopompe après passage à travers le conduit. Si la pression est inférieure à celle positive de 8 bars, des dysfonctionnements de la pompe ou des ralentissements de débit dus à un vide insuffisant peuvent se produire.
- Le tuyau de transfert doit être utilisé conformément à sa destination.
- Le tuyau ne doit pas toucher le bord inférieur ; cependant, il peut se plier vers le haut et l'aspiration d'huile n'est pas possible si l'ouverture du tuyau est au-dessus du niveau d'huile.
- Pendant le transfert, il est nécessaire de contrôler la température de l'huile : si elle dépasse 70°C, il est recommandé d'utiliser l'appareil conformément au mode d'emploi, en utilisant des gants de protection et une combinaison.

### MODE D'EMPLOI

#### POMPAGE DE L'HUILE USÉE DANS LE RÉSERVOIR D'HUILE

1. Connectez le tuyau d'aspiration sélectionné au tuyau de transfert, puis insérez le tuyau d'aspiration dans le trou de vue d'huile de graissage du moteur et éteignez l'interrupteur sur le tuyau de transfert.
2. Ouvrez l'interrupteur reliant le verre doseur au réservoir d'huile en le dévissant vers le bas et désactivez le commutateur de vidange d'huile vers le crochet rétractable et le commutateur de l'accouplement à dégagement rapide sur le dessus du réservoir d'huile.



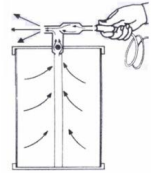
3. Connectez le générateur de vide avec le tube flexible d'alimentation en air comprimé et ouvrez le commutateur d'alimentation en air comprimé ; la chute de pression sera affichée sur le vacuomètre.
4. Ouvrez l'interrupteur sur le tuyau de transfert lorsque la pression de vide descend en dessous de 0,5 bar ; l'huile usée sera pompée hors du moteur et rapidement fournie au groupe motopompe à travers le tuyau de transfert.



#### TRANSFERT DE L'HUILE USÉE DANS UN VERRE DOSEUR TRANSPARENT

1. Connectez le tuyau d'aspiration sélectionné au tuyau de transfert, puis insérez le tuyau d'aspiration dans le trou de vue d'huile de graissage du moteur et éteignez l'interrupteur sur le tuyau de transfert.

2. Ouvrez le commutateur reliant le verre doseur au réservoir d'huile en le dévissant vers le haut.
3. Connectez l'accouplement à dégagement rapide sur le dessus du verre doseur au tuyau flexible d'alimentation en air comprimé et ouvrez le commutateur d'alimentation en air comprimé ; la chute de pression sera affichée sur le vacuomètre.
4. Ouvrez le commutateur sur le tuyau de transfert lorsque la pression de vide descend en dessous de 0,5 bar ; l'huile usée sera pompée hors du moteur et rapidement fournie au groupe motopompe à travers le tuyau de transfert.



#### COLLECTE DE L'HUILE USÉE DANS UN CARTER

1. Soulevez le véhicule avec un cric, puis abaissez le groupe motopompe sous le moteur du véhicule et dévissez le bouchon de vidange d'huile.
2. Ouvrez le robinet à bille de vidange du carter de collecte d'huile et le robinet à bille supérieur sur le réservoir de pompe ; l'huile usée sera ensuite acheminée vers le carter de collecte d'huile du réservoir d'huile.

#### VIDANGE DE L'HUILE USÉE DANS LE RÉSERVOIR D'HUILE À PARTIR DU VERRE DOSEUR

En le dévissant vers le bas, ouvrez le commutateur reliant le verre doseur au réservoir d'huile ; l'huile usée s'écoulera ensuite dans le réservoir d'huile à partir du verre doseur.

#### VIDANGE DE L'HUILE USÉE DU RÉSERVOIR D'HUILE

1. Éteignez l'interrupteur entre le verre doseur et le réservoir d'huile (remarque : l'interrupteur doit être éteint, sinon une surpression peut endommager le verre doseur).
2. Ouvrez l'interrupteur connecté au tuyau de dérivation ; le tuyau de dérivation est placé dans le réservoir d'huile usée.
3. Branchez l'accouplement à dégagement rapide à la partie supérieure du réservoir d'huile avec le tuyau flexible d'alimentation en air comprimé et ouvrez le commutateur d'alimentation en air comprimé (remarque : le commutateur d'alimentation en air comprimé peut être désactivé après avoir vidé la soupape de sécurité ; l'huile usée sera vidangée à travers le tuyau dérivation).



Remarque : pour les raisons ci-dessous, la pression d'air doit être augmentée par étapes.

1. Réduction de la perte d'air
2. Accélération de la chute de pression
3. Accélération du transfert d'huile

#### ENTRETIEN

1. Vérifiez régulièrement les fuites et effectuez un entretien approprié en cas de fuites éventuelles.
2. Pour éviter la corrosion, ne stockez pas l'huile de moteur usée dans le réservoir de pompe trop longtemps.
3. La surface de l'appareil doit être régulièrement essuyée avec une serviette ou un chiffon spécial pour maintenir la propreté.
4. L'appareil doit être stocké dans un endroit frais et sombre à l'abri de la lumière directe du soleil. Stockez votre appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

**DÉPANNAGE**

Résolution du problème lié à une chute de pression sur le vacuomètre :

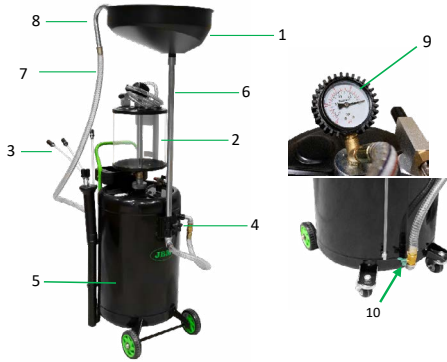
1. Assurez-vous que la pression d'air à l'entrée est de 8-10 bar et que le débit d'air est de 200 l/min (pour un tuyau de 6 mm de diamètre).
2. Assurez-vous que toutes les vannes qui doivent être fermées sont dans la bonne position.
3. Vérifiez l'état du joint entre le verre doseur et le réservoir d'huile.

Résolution du problème lié à un dysfonctionnement du pompage/d'aspiration d'huile avec des lectures normales de la chute de pression sur le vacuomètre :

4. 1.Vérifiez l'état du joint entre le tuyau de transfert et le tuyau d'aspiration.
5. 2.Vérifiez la température de l'huile usée, qui ne doit pas être trop basse.
6. 3.Vérifiez que le commutateur sur le tuyau de transfert est ouvert.
7. 4.Vérifiez que le tuyau de transfert n'est pas obstrué ou s'il est en contact avec le fond du réservoir d'huile.

**LISTE DES PIÈCES**

1. Bol de collecte
2. Verre doseur
3. Tuyau de transfert
4. Vis de verrouillage
5. Réservoir d'huile
6. Montant
7. Tuyau de vidange d'huile
8. Crochet rétractable
9. Vacuomètre
10. Commutateur



**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- Pression d'air de fonctionnement 8 ~ 10 bar
- Niveau de vide : négatif 0 ~ 0,8 bar 0 ~ 0,8 bar
- Capacité du réservoir : 70 l
- Capacité de la crépine de collecte 10 l
- Capacité du verre doseur : 10 l
- Vitesse d'aspiration d'huile en fonction du diamètre de la sonde : 0,8 l/min (Ø5x3,5 mm) ; 1 l/min (Ø6x4,5 mm) ; 1,6 l/min (Ø8x6,5 mm)
- Poids 22 kg
- Dimensions : 43x49x163 cm
- Milieu : de moteur et huile de transmission
- Température d'huile de fonctionnement recommandée: 40 ~ 60 °C

**DE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**PRODUKTVORSTELLUNG**

Das Produkt dient zum Sammeln und Ablassen von Öl aus dem Motor oder den Getrieben eines Fahrzeugs.

**ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN**

**⚠ ACHTUNG!** Lesen Sie die unten aufgeführten Unfallverhütungsvorschriften durch. Das Nichtbeachten dieser Vorschriften kann zu Stromschlägen, Bränden und / oder schweren Verletzungen führen.

- Die Anlage darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Nicht rauchen nahe der Anlage.
- Der positive Ausgangsdruck soll 10 Bar für eine Luftdruckpumpe mit Pumpenaggregat und 8 Bar in der Pumpenaggregatdüse nach der Förderung durch den Kanal betragen. Bei einem positiven Druck unter 8 Bar kann es zu Fehlfunktionen der Pumpe oder zu einer Verzögerung des Durchflusses durch unvollkommenes Vakuum kommen.
- Das Transferrohr soll zweckgemäß genutzt werden.
- Das Rohr darf den Boden nicht berühren; es kann sich nach oben biegen und wenn das Rohrende über dem Ölstand liegt, macht dies das Ölaufsaugen unmöglich.
- Während des Umpumpens soll die Öltemperatur kontrolliert werden: wenn sie 70°C überschreitet, wird es empfohlen, das Gerät gemäß den Betriebsanweisungen mit Schutzhandschuhen und in einem Schutzanzug zu betreiben.

**BEDIENUNGSANWEISUNG**

**EINPUMPEN VON ABÖL IN EINEN ÖLBEHÄLTER**

1. Das ausgewählte Ansaugrohr zum Transferrohr anschließen, danach das Ansaugrohr ins Ölmotorauge hineinstecken und das Ventil auf dem Transferrohr öffnen.
2. Das Ventil, das den Messbecher mit dem Ölbehälter verbindet, nach unten abschrauben und das Ölablassventil zum Auszugshaken und Schnellverschlusskupplungsschalter auf dem Oberteil des Ölbehälters zumachen.



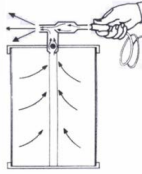
3. Den Vakuumherzeuger zum Druckversorgungsschlauch anschließen und das Druckversorgungsventil öffnen; dabei wird der Druckabfall mit dem Unterdruckanzeiger angezeigt.
4. Das Ventil auf dem Transferrohr beim Vakuum-Druckverlust unter 0,5 Bar öffnen; das Aböl wird aus dem Motor ausgepumpt und schnell ins Pumpenaggregat durch das Transferrohr gefördert.



**UMPUMPEN VON ABÖL IN EINEN KLARSICHTMESSBECHER**

1. Das ausgewählte Ansaugrohr zum Transferrohr anschließen, danach das Ansaugrohr ins Ölmotorauge hineinstecken und das Ventil auf dem Transferrohr öffnen.
2. Das Ventil, das den Messbecher mit dem Ölbehälter verbindet, nach oben öffnen.

- Die Schnellverschlusskupplung auf dem Oberteil des Messbechers zum Druckversorgungsschlauch anschließen und das Druckversorgungsventil öffnen; dabei wird der Druckabfall mit dem Unterdruckanzeiger angezeigt.
- Das Ventil auf dem Transferrohr beim Vakuum-Druckverlust unter 0,5 Bar öffnen; das Aböl wird aus dem Motor ausgepumpt und schnell ins Pumpenaggregat durch das Transferrohr gefördert.



- Stellen Sie sicher, dass alle Ventile, die geschlossen sein sollen, lagerichtig sind.
- Prüfen Sie den Zustand der Verdichtung zwischen dem Messbecher und dem Ölbehälter.

Fehlerbeseitigung beim Öl-Umpumpen/-Aufsaugen bei Normalabgeben des Druckabfalls auf dem Unterdruckanzeiger:

- Prüfen Sie den Zustand der Verdichtung zwischen dem Transferrohr und dem Ansaugrohr.
- Prüfen Sie die Aböl Temperatur, sie darf nicht zu tief sein.
- Prüfen Sie das Ventil des Transferrohrs auf Öffnen.
- Prüfen Sie das Transferrohr auf Blockierung oder Berührung des Ölbehältersbodens.

#### SAMMLUNG VON ABÖL IN EINEN AUFNAHMETELLER

- Das Fahrzeug mit einem Wagenaufzug abheben, das Pumpenaggregat unter den Fahrzeugmotor senken und das Ölablassventil öffnen.
- Den Ablauf-Kugelhahn des Ölaufnahmetellers und den oberen Kugelhahn am Pumpenbehälter öffnen. Aböl wird dabei ins Ölaufnahmetellers gefördert.

#### ABÖL ABLASS AUS DEM MESSBECHER IN EINEN ÖLBEHÄLTER

Das Ventil, das den Messbecher mit dem Ölbehälter verbindet, nach unten öffnen; dabei wird das Aböl aus dem Messbecher in den Ölbehälter gefördert.

#### ABÖL ABLASS AUS DEM ÖLBEHÄLTER

- Das Ventil zwischen dem Messbecher und dem Ölbehälter öffnen (Hinweis: Man soll das Ventil unbedingt öffnen, sonst kann der Überdruck den Messbecher beschädigen).
- Das verbundenen mit dem Stutzen Ventil öffnen; den Stutzen in den Abölbehälter hineinstecken.
- Die Schnellverschlusskupplung auf dem Oberteil des Ölbehälters mit Druckversorgungsschlauch anschließen und das Druckversorgungsventil öffnen (Hinweis: Das Druckversorgungsventil kann nach der Entleerung der Sicherheitsklappe zugemacht werden; dabei wird das Aböl durch den Stutzen gefördert)



Hinweis: aus den unten aufgeführten Gründen ist der Luftdruck stufenweise zu erhöhen.

- Luft-Verlustsenkung
- Druckabfallbeschleunigung
- Ölumpumpenbeschleunigung

#### PFLERGE

- Die Prüfungen auf Undichtigkeiten sind regelmäßig durchzuführen und eine angemessene Wartung bei eventuellen Undichtigkeiten vorzunehmen.
- Zwecks Abrostungsvermeidung ist das Aböl im Pumpenbehälter nicht lange zu lagern.
- Die Oberfläche der Anlage ist regelmäßig mit einem Handtuch oder einem speziellen Tuch zwecks Reinhaltung abzuwaschen.
- Die Anlage ist an einem kühlen und dunklen geschütztem vor direkter Sonneneinstrahlung Platz aufzubewahren.

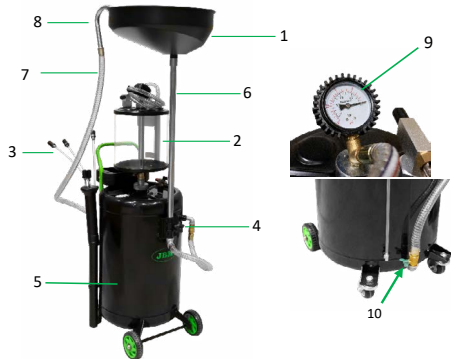
#### FEHLERBESEITIGUNG

Beseitigung eines Fehlers infolge des Druckabfalls auf dem Unterdruckanzeiger:

- Stellen Sie sicher, dass der Vordruck 8~10 Bar ist und die Luftabgabe – 200 L/Min beträgt (für Rohrdurchmesser 6 mm).

#### BAUELEMENTE

- Sammelschale
- Messbecher
- Transferrohr
- Sicherungsschraube
- Ölbehälter
- Ständer
- Ölabflußrohr
- Auszugshaken
- Unterdruckanzeiger
- Ventil



#### KENNDATEN

- Arbeitsluftdruck 8 ~ 10 Bar
- Vakuumniveau: negativ 0 ~ 0,8 Bar
- Behältervolumen: 70 L
- Volumen des Sammelrauhfilters: 10 L
- Messbecher Volumen: 10 L
- Ölsauggeschwindigkeit nach Messstabdurchmesser: 0,8 L/Min (Ø5x3,5 mm); 1 L/Min (Ø6x4,5 mm); 1,6 L/Min (Ø8x6,5 mm)
- Gewicht: 22 kg
- Abmessungen: 43x49x163 cm
- Mitte: Maschinenöl und Getriebeöl
- Empfohlene Ölarbeitstemperatur: 40 ~ 60 °C



**PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO**

Il prodotto è progettato per raccogliere e scaricare l'olio dal motore o dai riduttori del veicolo.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

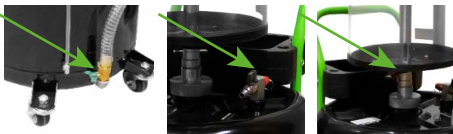
**⚠ AVVERTIMENTO!** Leggere le seguenti norme di sicurezza. La mancata osservanza di queste regole può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale qualificato.
- Non fumare vicino al dispositivo.
- La pressione positiva dell'aria in uscita deve essere di 10 bar per un compressore d'aria dotato del gruppo pompa e di 8 bar all'iniettore del gruppo pompa dopo la trasmissione attraverso il condotto. Al di sotto della pressione positiva di 8 bar possono verificarsi malfunzionamenti della pompa o decelerazione del flusso a causa del vuoto insufficiente.
- Il tubo di trasferimento deve essere utilizzato per lo scopo previsto.
- Il tubo non deve toccare il bordo inferiore; allo stesso tempo, può piegarsi verso l'alto, l'aspirazione dell'olio è impossibile se l'apertura del tubo è al di sopra del livello dell'olio.
- Durante il pompaggio è necessario controllare la temperatura dell'olio: se supera i 70°C, si consiglia di far funzionare il dispositivo secondo le istruzioni per l'uso, utilizzando guanti e tute protettive.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**POMPAGGIO OLIO USATO NEL SERBATOIO DELL'OLIO**

1. Collegare il tubo di aspirazione selezionato al tubo di trasferimento, quindi inserire il tubo di aspirazione nel foro d'ispezione dell'olio lubrificante del motore e spegnere l'interruttore sul tubo di trasferimento.
2. Aprire l'interruttore che collega il misurino al serbatoio dell'olio svitandolo in direzione "verso il basso" e scollegare l'interruttore di scarico dell'olio al gancio di estrazione e l'interruttore dell'innesto a sgancio rapido sulla parte superiore del serbatoio dell'olio.



3. Collegare il generatore di vuoto con il tubo flessibile per l'alimentazione dell'aria compressa e aprire l'interruttore di alimentazione dell'aria compressa; in questo caso la caduta di pressione verrà visualizzata sul vacuometro.
4. Aprire l'interruttore sul tubo di trasferimento quando la pressione del vuoto scende al di sotto di 0,5 bar; l'olio usato verrà pompato fuori dal motore e fornito rapidamente al gruppo pompa attraverso il tubo di trasferimento.

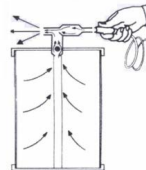


**POMPAGGIO DELL'OLIO USATO IN UN MISURINO TRASPARENTE**

1. Collegare il tubo di aspirazione selezionato al tubo di trasferimento, quindi inserire il tubo di aspirazione nel foro d'ispezione dell'olio lubrificante del motore e spegnere

l'interruttore sul tubo di trasferimento.

2. Aprire l'interruttore che collega il misurino al serbatoio dell'olio svitandolo in direzione "verso l'alto".
3. Collegare l'innesto a sgancio rapido sulla parte superiore del misurino al tubo flessibile di alimentazione dell'aria compressa e aprire l'interruttore di alimentazione dell'aria compressa; in questo caso la caduta di pressione verrà visualizzata sul vacuometro.
4. Aprire l'interruttore sul tubo di trasferimento quando la pressione del vuoto scende al di sotto di 0,5 bar; l'olio usato verrà pompato fuori dal motore e fornito rapidamente al gruppo pompa attraverso il tubo di trasferimento.



**RACCOLTA DELL'OLIO USATO NELLA VASCETTA**

1. Sollevare il veicolo con un elevatore, poi abbassare il gruppo pompa sotto il motore del veicolo e svitare il tappo di scarico dell'olio.
2. Aprire la valvola a sfera di scarico della vaschetta di raccolta dell'olio e la valvola a sfera superiore del serbatoio della pompa; l'olio usato verrà quindi portato nella vaschetta di raccolta dell'olio del serbatoio dell'olio.

**SCARICO DELL'OLIO USATO NEL SERBATOIO DELL'OLIO DAL MISURINO**

Aprire l'interruttore tra il misurino e il serbatoio dell'olio svitandolo verso il basso; l'olio usato verrà scaricato dal misurino nel serbatoio dell'olio.

**SCARICO DELL'OLIO USATO DAL SERBATOIO DELL'OLIO**

1. Scollegare l'interruttore tra il misurino e il serbatoio dell'olio (nota: l'interruttore deve essere scollegato, altrimenti la sovrappressione può danneggiare il misurino).
2. Aprire l'interruttore collegato al condotto; il condotto viene collocato nel serbatoio dell'olio usato.
3. Collegare l'innesto a sgancio rapido alla parte superiore del serbatoio dell'olio con il tubo flessibile di alimentazione dell'aria compressa e aprire l'interruttore di alimentazione dell'aria compressa (nota: l'interruttore di alimentazione dell'aria compressa può essere disattivato dopo che la valvola di sicurezza è stata svuotata; l'olio usato verrà scaricato attraverso il condotto).



Nota: per le ragioni indicate qui di seguito, la pressione dell'aria deve essere aumentata gradualmente.

1. Riduzione della perdita d'aria
2. Accelerazione della caduta di pressione
3. Accelerazione del pompaggio dell'olio

**MANUTENZIONE**

1. E' necessario effettuare un controllo regolare delle perdite e una manutenzione appropriata per eventuali perdite.
2. Per evitare la corrosione, non conservare troppo a lungo l'olio macchina usato nel serbatoio della pompa.
3. La superficie del dispositivo deve essere pulita regolarmente con un asciugamano o un panno speciale per mantenerlo pulito.
4. Conservare il dispositivo in un luogo fresco, asciutto e buio, lontano dalla luce diretta del sole.

**ELIMINAZIONE DEI GUASTI**

Risoluzione del guasto legato alla caduta di pressione sul va-



cuometro:

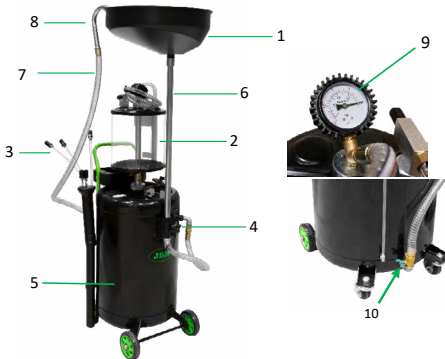
1. Assicurarsi che la pressione d'ingresso dell'aria sia di 8-10 bar e che la portata dell'aria sia di 200 l/min (per il tubo con il diametro di 6 mm).
2. Assicurarsi che tutte le valvole da chiudere siano in posizione corretta.
3. Controllare lo stato della guarnizione tra il misurino e il serbatoio dell'olio.

Risoluzione del problema con il malfunzionamento di pompaggio/aspirazione dell'olio con normali indicazioni di caduta di pressione sul vacuometro:

1. Controllare lo stato della guarnizione tra il tubo di trasferimento e quello di aspirazione
2. Controllare la temperatura dell'olio usato, che non deve essere troppo bassa.
3. Controllare l'apertura dell'interruttore sul tubo di trasferimento.
4. Controllare che il tubo di trasferimento non sia bloccato o in contatto con il fondo del serbatoio dell'olio.

#### LISTA DELLE PARTI

1. Ciotola di raccolta
2. Misurino
3. Tubo di trasferimento
4. Vite d'arresto
5. Serbatoio d'olio
6. Montante
7. Tubo di scarico dell'olio
8. Gancio di estrazione
9. Vacuometro
10. Interruttore



#### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Pressione di esercizio dell'aria 8 ~ 10 bar
- Livello di vuoto: negativo 0 ~ 0,8 bar
- Capacità serbatoio: 70 l
- Capacità del filtro di raccolta a rete 10 l
- Capacità del misurino: 10 l
- Velocità di aspirazione dell'olio secondo il diametro della sonda: 0,8 l/min (Ø5x3,5 mm); 1 l/min (Ø6x4,5 mm); 1,6 l/min (Ø8x6,5 mm)
- Peso 22 kg
- Dimensioni: 43x49x163 cm
- Mezzo: Olio per macchine e olio per trasmissioni
- Temperatura di funzionamento dell'olio raccomandata: 40 ~ 60 °C

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

O produto destina-se à coleta e drenagem de óleo do motor ou das caixas de câmbio do veículo.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

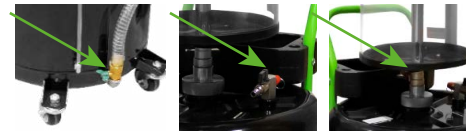
**▲ UM AVISO!** Leia as seguintes precauções de segurança. O não cumprimento dessas instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- O dispositivo deve ser operado apenas por pessoal qualificado.
- Não fume perto do dispositivo.
- A pressão positiva do ar de saída deve ser de 10 bar para um compressor de ar equipado com uma unidade de bomba e 8 bar no bico da unidade de bomba após passar pelo duto. Acima da pressão positiva de 8 bar, pode ocorrer mau funcionamento da bomba ou desaceleração do fluxo devido a vácuo insuficiente.
- O tubo de transferência deve ser usado para o fim a que se destina.
- O tubo não deve tocar na borda inferior; no entanto, pode dobrar para cima e a sucção do óleo não é possível se a abertura do tubo estiver acima do nível do óleo.
- Durante o bombeamento, é necessário controlar a temperatura do óleo: se for superior a 70°C, é recomendável operar o dispositivo de acordo com as instruções de operação, usando luvas de proteção e macacão.

### INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

#### BOMBEAMENTO DE ÓLEO USADO NO TANQUE DE ÓLEO

1. Conecte o tubo de sucção selecionado ao tubo de transferência e, em seguida, insira o tubo de sucção no orifício do óleo lubrificante do motor e desligue o interruptor no tubo de transferência.
2. Abra o interruptor que conecta o copo de medição ao tanque de óleo, desparafusando-o na direção para baixo e desligue o interruptor de drenagem de óleo no gancho retrátil e botão de liberação rápida na parte superior do tanque de óleo.



3. Conecte o gerador de vácuo com tubo flexível para alimentação de ar comprimido e abra a chave de alimentação de ar comprimido; a queda de pressão será exibida no vacuômetro.
4. Abra o interruptor no tubo de transferência quando a pressão do vácuo cair abaixo de 0,5 bar; o óleo usado será bombeado para fora do motor e rapidamente fornecido à unidade da bomba através do tubo de transferência.

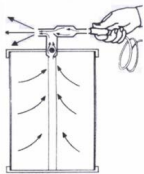


#### BOMBEAMENTO DE ÓLEO USADO PARA UM VIDRO DE MEDIÇÃO TRANSPARENTE

1. Conecte o tubo de sucção selecionado ao tubo de transferência e, em seguida, insira o tubo de sucção no orifício do óleo lubrificante do motor e desligue o interruptor no tubo de transferência.
2. Abra o interruptor que conecta o copo de medição ao

tanque de óleo, desparafusando-o para cima.

3. Conecte o acoplamento de liberação rápida na parte superior do copo de medição ao tubo de ar comprimido flexível e abra o interruptor de ar comprimido; a queda de pressão será exibida no vacuômetro.
4. Abra o interruptor no tubo de transferência quando a pressão do vácuo cair abaixo de 0,5 bar; o óleo usado será bombeado para fora do motor e rapidamente fornecido à unidade da bomba através do tubo de transferência.



#### COLETA DE ÓLEO RESIDUAL PARA UM COPO DE MEDIÇÃO TRANSPARENTE

1. Eleve o veículo com um macaco, depois abaixe a unidade da bomba sob o motor do veículo e desparafuse o bujão de drenagem de óleo.
2. Abra a válvula de drenagem do coletor de óleo e a válvula de esfera superior no reservatório da bomba; o óleo usado será então alimentado para a bandeja de coleta de óleo no reservatório de óleo.

#### DRENAGEM DE ÓLEO USADO PARA O TANQUE DE ÓLEO DO COPO DE MEDIÇÃO

Desparafusando-o para baixo, abra o interruptor que conecta o copo de medição ao tanque de óleo; o óleo usado será então drenado para o tanque de óleo do copo de medição.

#### DRENAGEM DE ÓLEO USADO DO TANQUE DE ÓLEO

1. Desligue o interruptor entre o copo de medição e o tanque de óleo (NOTA: o interruptor deve ser desligado, caso contrário, a sobrepressão pode danificar o copo de medição).
2. Abra o interruptor conectado ao tubo de ramificação; o tubo de ramificação é colocado no reservatório de óleo residual.
3. Conecte o acoplador de desconexão rápida ao topo do tanque de óleo com tubo flexível para fornecimento de ar comprimido e abra o interruptor de fornecimento de ar comprimido (NOTA: o interruptor de fornecimento de ar comprimido pode ser desligado após esvaziar a válvula de segurança; isso drenará o óleo usado através do tubo.



Nota: Pelas razões abaixo, a pressão do ar deve ser aumentada em etapas.

1. Redução da perda de ar
2. Aceleração da queda de pressão
3. Aceleração da transferência de óleo

#### MANUTENÇÃO

1. Verifique regularmente se há vazamentos e faça a manutenção adequada para verificar se há vazamentos.
2. Para evitar corrosão, não armazene óleo de motor usado no reservatório da bomba por muito tempo.
3. A superfície do dispositivo deve ser limpa regularmente com uma toalha ou pano especial para manter a limpeza.
4. O dispositivo deve ser armazenado num local fresco e escuro, longe da luz solar direta. Guarde o dispositivo em um local fresco e seco, longe da luz solar direta.

#### SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Solução para o mau funcionamento associado a uma queda na pressão no vacuômetro:

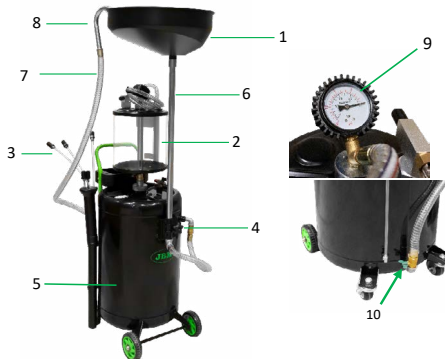
1. Certifique-se de que a pressão de entrada de ar é de 8 ~ 10 bar e a taxa de fluxo de ar é de 200 L / min (para tubo de 6 mm de diâmetro).
2. Certifique-se de que todas as válvulas a serem fechadas estão na posição correta.
3. Verifique a condição da vedação entre o copo de medição e o tanque de óleo.

Solução para o mau funcionamento do bombeamento/sucção de óleo com leituras normais da queda de pressão no vacuômetro:

1. Verifique a condição da vedação entre a bomba e o tubo de sucção.
2. Verifique a temperatura do óleo usado, que não deve estar muito baixa.
3. Verifique se o interruptor do tubo de transferência está aberto.
4. Verifique se o tubo de transferência está bloqueado ou está em contato com o fundo do tanque de óleo.

#### LISTA DE PEÇAS

1. Tigela de coleta
2. Copo de medição
3. Tubo de transferência
4. Parafuso de travamento
5. Tanque de óleo
6. Prateleira
7. Tubo de drenagem de óleo
8. Gancho retrátil
9. Vacuômetro
10. Interruptor



#### ESPECIFICAÇÕES

- Pressão do ar de trabalho 8 ~ 10 bar
- Nível de vácuo: negativo 0 ~ 0,8 bar
- Volume do tanque: 70 l
- Volume do filtro de coleta 10 l
- Volume do copo de medição: 10 l
- Velocidade de sucção do óleo de acordo com o diâmetro da sonda: 0,8 l / min (Ø5x3,5 mm); 1 l / min (Ø6x4,5 mm); 1,6 l / min (Ø8x6,5 mm)
- Peso 22 kg
- Dimensões: 43x49x163 cm
- Meio: óleo do motor e óleo da transmissão
- Temperatura de óleo operacional recomendada: 40 ~ 60 °C

RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

### PREZENTAREA PRODUSULUI

Produsul este conceput pentru colectare și evacuare din vehicule ulei uzat de motor și de transmisie.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**⚠ ATENȚIE!** Citiți următoarele măsuri de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave.

- Aparatul trebuie operat numai de personal calificat.
- Nu fumați în apropierea dispozitivului.
- Presiunea pozitivă a aerului de ieșire trebuie să fie de 10 bari pentru un compresor de aer echipat cu o unitate de pompare și 8 bari la duza unității de pompare după trecerea prin conductă. În cazul în care presiunea pozitivă este sub 8 bar, poate avea loc funcționarea defectuoasă a pompei sau încetinirea debitului cauzate de vidul insuficient.
- Conducta de transfer trebuie utilizată în mod corespunzător.
- Țeava nu trebuie să atingă marginea inferioară; conducta se poate îndoi în sus, dar aspirarea uleiului nu este posibilă dacă gura conductei este mai sus decât nivelul uleiului.
- În timpul pompării controlați temperatura uleiului: în caz dacă depășește 70°C, se recomandă să folosiți dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, folosind mănuși de protecție și salopetă.

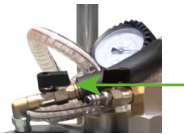
### MANUAL DE UTILIZARE

#### POMPAREA ULEIULUI UZAT ÎN REZERVORUL DE ULEI

1. Conectați conducta de aspirație selectată la conducta de transfer, apoi introduceți conducta de aspirație în orificiul de vedere al uleiului de lubrifiere a motorului și opriți comutatorul de pe conducta de transfer.
2. Deschideți comutatorul care conectează sticla de măsurare la rezervorul de ulei, deșurubându-l în direcția descendentă și opriți comutatorul de scurgere a uleiului la cârligul de evacuare și la comutatorul de cuplare rapidă din partea superioară a rezervorului de ulei.



3. Conectați generatorul de vid cu conducta flexibilă de aer comprimat și deschideți comutatorul de aer comprimat; concomitent scăderea presiunii va fi indicată pe manometrul de vid.
4. Deschideți comutatorul de pe conducta de transfer când presiunea de vid scade sub 0,5 bari; uleiul uzat va fi pompat din motor și livrat rapid către unitatea de pompare prin conducta de transfer.

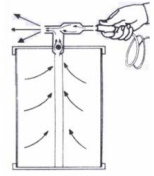


#### POMPAREA ULEIULUI UZAT ÎN STICLA TRANSPARENTĂ DE MĂSURARE

1. Conectați conducta de aspirație selectată la conducta de transfer, apoi introduceți conducta de aspirație în orificiul de vedere al uleiului de lubrifiere a motorului și opriți comutatorul de pe conducta de transfer.
2. Deschideți comutatorul care conectează sticla de măsurare la rezervorul de ulei, deșurubându-l în direcția ascendentă.

rare la rezervorul de ulei, deșurubându-l în direcția ascendentă.

3. Conectați cuplajul rapid de pe partea superioară a sticlei de măsurare la conducta flexibilă de aer comprimat și deschideți comutatorul de aer comprimat, apoi scăderea presiunii va fi indicată pe manometrul de vid.
4. Deschideți comutatorul de pe conducta de transfer când presiunea de vid scade sub 0,5 bari; uleiul uzat va fi pompat din motor și livrat rapid către unitatea de pompare prin conducta de transfer.



#### SCURGEREA ULEIULUI UZAT ÎN PLATOU

1. Ridicați vehiculul cu un cric, apoi așezați agregatul de pompare sub motorul mijlocului de transport și deșurubați dopul de scurgere a uleiului.
2. Deschideți supapa de scurgere cu bilă a containerului de colectare și deschideți supapa cu bilă din partea de sus a recipientului pompei; uleiul uzat se va scurge în rezervorul de ulei din recipientul de colectare.

#### SCURGEREA ULEIULUI UZAT ÎN REZERVORUL DE ULEI DIN STICLA TRANSPARENTĂ DE MĂSURARE

Deschideți întrerupătorul care conectează cupa de măsurare la rezervorul de ulei deșurubându-l în direcția descendentă; uleiul uzat se va scurge în rezervorul de ulei din sticla de măsurare.

#### SCURGEREA ULEIULUI UZAT DIN REZERVORUL DE ULEI

1. Deconectați comutatorul dintre sticla de măsurare și rezervorul de ulei (notă: comutatorul trebuie oprit, altfel suprapresiunea poate deteriora sticla de măsurare).
2. Deschideți comutatorul conectat la țeava de racordare; țeava de racordare este plasată în rezervorul de ulei uzat.
3. Conectați cuplajul cu deconectare rapidă la partea superioară a rezervorului de ulei cu o țeavă flexibilă pentru alimentarea cu aer comprimat și deschideți comutatorul de alimentare cu aer comprimat (Notă: comutatorul de alimentare cu aer comprimat poate fi oprit după golirea supapei de siguranță; uleiul uzat se va scurge prin țeava de racordare).



Notă: Din motivele explicate mai jos, presiunea aerului trebuie crescută în etape.

1. Reducerea pierderilor de aer
2. Accelerarea căderii de presiune
3. Accelerarea transferului de ulei

#### ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

1. Efectuați verificare periodică a existenței scurgerilor și o întreținere adecvată în cazul detectării oricărei scurgeri.
2. Pentru a evita coroziunea, nu depozitați uleiul uzat de motor în rezervorul pompei prea mult timp.
3. Suprafața dispozitivului trebuie ștersă în mod regulat cu un șervet sau o cârpă pentru a menține curățenia.
4. Depozitați dispozitivul într-un loc răcoros și întunecat, ferit de lumina directă a soarelui. Păstrați dispozitivul într-un loc răcoros, uscat și ferit de lumina directă a soarelui.

#### ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR

Reparația defecțiunii legate de căderea presiunii în manometrul de vid:

1. Asigurați-vă că presiunea de admisie a aerului este de 8 ~

10bar și debitul de aer este de 200L / min (pentru conducta cu diametrul de 6 mm).

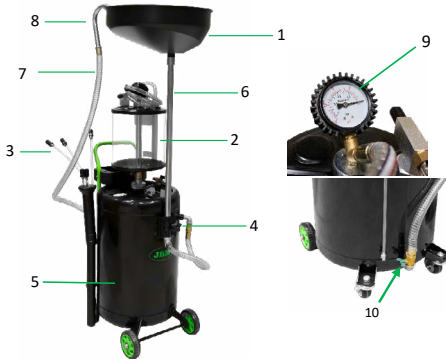
2. Asigurați-vă că toate supapele care trebuie închise sunt în poziția corectă.
3. Verificați starea garniturii dintre sticla de măsurare și rezervorul de ulei.

Rezolvarea problemei legate de defecțiunea pompării / aspirației uleiului, cu toate că indicatorii ale căderii de presiune pe manometru sunt normale:

1. Verificați starea etanșării dintre pompă și conducta de aspirație.
2. Verificați temperatura uleiului uzat, care nu trebuie să fie prea scăzută.
3. Verificați deschiderea comutatorului de pe conducta de transfer.
4. Verificați conducta de transfer în vederea blocării sau contactul cu fundul rezervorului de ulei.

**LISTA COMPONENTELOR**

1. Pâlnie
2. Sticla de măsurare
3. Conducta de transfer
4. Șurub de blocare
5. Rezervor pentru ulei
6. Suport
7. Furtun de scurgere ulei
8. Cârlig-tub de aspirație
9. Manometru de vid
10. Comutator



**SPECIFICAȚII TEHNICE**

- Presiunea de lucru a aerului 8 ~ 10 bari
- Nivelul de vid: negativ 0 ~ 0,8 bari
- Capacitate rezervor: 70 l
- Capacitate filtru cu sită pentru colectare 10 litre
- Volumul cupei de măsurare: 10 litre
- Viteza de aspirație a uleiului în funcție de diametrul sondei: 0,8 l / min (Ø5x3,5 mm); 1 l / min (Ø6x4,5 mm); 1,6 l / min (Ø8x6,5 mm)
- Greutate 22 kg
- Dimensiuni: 43x49x163 cm
- Mediu: Ulei de motor și ulei de transmisie.
- Temperatura uleiului recomandată de lucru: 40 ~ 60 °C

**NL**

**INSTRUCTIEHANDLEIDING**

**VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES**

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de onderstaande waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel.

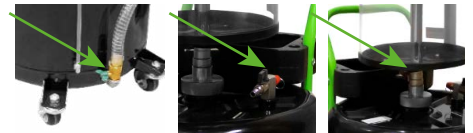
Het apparaat mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.

- Rook niet in de buurt van het apparaat.
- De uitgaande luchtdruk moet positief 10 bar zijn voor de luchtcompressor die is uitgerust met een pompeenheid, en een positieve 8 bar moet worden gegarandeerd bij het mondstuk van de pompeenheid na het transporteren via het kanaal. In het geval van lager dan positief 8bar, zijn gevallen zoals pompstoring of trage doorstroming mogelijk vanwege het onvoldoende vacuüm.
- De pomppijp moet worden gebruikt in de overeenkomstige juiste toepassing.
- De buis mag het onderste uiteinde niet raken, of de buis mag naar boven worden gebogen, er kan geen olie worden aangezogen als de buispoort boven het oliepeil ligt.
- De olietemperatuur moet tijdens het pompen in acht worden genomen: in het geval dat deze hoger is dan 70 recommended, wordt aanbevolen het apparaat te bedienen volgens de bedieningsinstructies met een paar beschermende handschoenen en een overall.

**HANDLEIDING**

**AFGEWERKTE OLIE IN DE OLIE-TANK POMPEN**

1. Verbind de correct geselecteerde aanzuigleiding met de pompslang, steek dan de aanzuigleiding in het kijkgat voor smeerolie van de motor en zet de schakelaar op de pomppijp uit.
2. Draai naar beneden om de schakelaar te openen die het meetglas met de olietank verbindt, en sluit de olieaftapschakelaar naar de uitlaathak en de snelkoppelingsschakelaar aan de bovenkant van de olietank.



3. Sluit de vacuümgenerator aan op de flexibele perslucht slang en open de perslucht schakelaar, dan wordt de drukval aangegeven op de vacuümmeter.
4. Open de schakelaar op de pomppijp wanneer de vacuümdruk daalt tot 0,5 bar negatief, de afgewerkte olie zal uit de motor worden gezogen en snel via de pomppijp in de pompeenheid stromen.

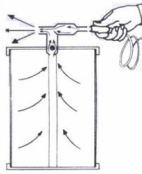


**AFVALOLIE IN TRANSPARENT MEETGLAS TE POMPEN**

1. Verbind de correct geselecteerde aanzuigleiding met de pomppijp, steek dan de aanzuigleiding in het kijkgat voor smeerolie van de motor en zet de schakelaar op de pomppijp uit.
2. Omhoog schroeven om de schakelaar te openen die het meetglas met de olietank verbindt.
3. Sluit de snelkoppeling op de bovenkant van het meetglas aan op de flexibele perslucht slang en open de perslucht-

chakelaar, dan wordt de drukval aangegeven op de vacuüm-meter.

- Open de schakelaar op de pomppijp wanneer de vacuümdruk daalt tot 0,5 bar negatief, de afgewerkte olie wordt uit de motor gezogen en snel via de pomppijp in de pompomgeving gestroomd.



#### INZAMELING VAN AFGEWERKTE OLIE IN INZAMELPAN

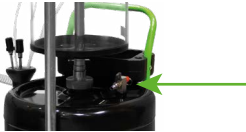
- Hef het voertuig met lifter, duw vervolgens de pompeenheden onder de motor van het voertuig en draai de olieaf-tapplug los.
- Open de aftapkogelkraan van de olieopvangbak en open de bovenste kogelkraan op de pomptrommel, de afvalolie stroomt in de olieopvangbak van de olievat.

#### AFGEWERKTE OLIE IN DE OLIE-TANK AFTAPPEN VANAF MEETGLAS

Draai naar beneden om de schakelaar te openen die het meetglas met de olietank verbindt, en de afgewerkte olie zal via het meetglas in de olietank worden afgevoerd.

#### AFVALOLIE AFTAPPEN UIT OLIE-TANK

- Schakel de schakelaar tussen meetglas en olietank uit (let op: het is belangrijk om de schakelaar uit te zetten, anders kan de overdruk het meetglas beschadigen).
- Draai los om de schakelaar te openen die met elleboog verbindt, elleboog hangt afvalolietrommel.
- Sluit de snelkoppeling aan de bovenkant van de olietank aan met een flexibele perslucht-slang en open de schakelaar voor perslucht (opmerking: de schakelaar voor perslucht/schakelaar kan worden uitgeschakeld zodra de veiligheidsklep leeg is), de afgewerkte olie wordt via de elleboog afgevoerd.



Opmerking: om de volgende redenen moet de luchtdruk stap voor stap worden verhoogd.

- Luchtverlies verminderen
- Versnelde drukval
- Versnellen van het pompen van olie

#### MANTENANCE

- Periodieke inspectie om te controleren of er lekkage is, en bijbehorend onderhoud moet onmiddellijk worden uitgevoerd in geval van lekkage.
- Afgewerkte motorolie in de pomptrommel mag niet langdurig worden opgeslagen om corrosie van de trommel te voorkomen.
- Het oppervlak van het apparaat moet regelmatig worden afgeveegd met een handdoek of een afveegdoek om de reinheid te behouden.
- Het apparaat moet worden bewaard op een koele en donkere plaats zonder direct zonlicht. Het apparaat moet worden bewaard op een koele, donkere plaats en niet in direct zonlicht.

#### PROBLEEMOPLOSSEN

Oplossing voor het dalen van de faaldruk van de vacuüm-meter:

- Controleer of de inlaatluchtdruk 8 ~ 10bar is en de luchtcapaciteit 200L / min (voor buisdiameter 6 mm).
- Controleer of er een klep moet worden gesloten die correct is afgesloten.
- Controleer of de afdichting tussen maatglas en olietank

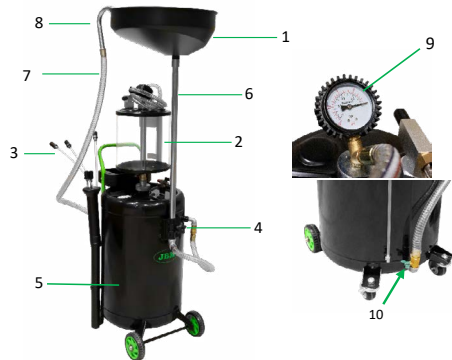
in goede staat is.

Oplossing voor het mislukken van het pompen / aanzuigen van olie door de juiste drukval aangegeven op de vacuüm-meter:

- Controleer of de afdichting tussen pomp en zuigleiding perfect is.
- Controleer of de temperatuur van afgewerkte olie te laag is.
- Controleer of de schakelaar op de pompslang niet open staat.
- Controleer of de pompslang verstopt is of de bodem van de olietank raakt.

#### ONDERDELEN LIJST

- Collectie kom
- Glas meten
- Pompemde pijp
- Borgschroef
- Olie tank
- Sta bar
- Olieaftapleiding
- Uitlaat haak
- Vacuüm-meter
- Schakelaar



#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Luchtdruk 8 ~ 10 bar
- Vacuümgraad: negatief 0 ~ 0,8 bar
- Tankinhoud: 70L
- Capaciteit opvangzeef: 10L
- Inhoud meetglas: 10L
- Aanzuigdebiet olie volgens diameter peilstoksonde: 0,8 l / min (Ø5x3,5 mm); 1L / min (Ø6x4,5 mm); 1,6 L / min (Ø8x6,5 mm)
- Gewicht 22 kg
- Afmetingen: 43x49x163cm
- Medium: motorolie en versnellingsbakolie
- Aanbevolen werkolietemperatuur: 40 ~ 60°C

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### TERMÉK BEMUTATÁSA

A termék az olaj összegyűjtésére és leeresztésére szolgál a jármű motorjából vagy sebességváltóiból.

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**▲ FIGYELMEZTETÉSI** Olvassa el a lejjebb felsorolt biztonsági előírásokat. Ezen szabályok be nem tartása áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések okozója lehet.

- A készülék csak képzett személyzet által üzemeltethető.
- Ne dohányozzon a készülék közelében.
- A kellő kimenő levegő nyomásának 10 barnak kell lennie egy légkompresszor számára, amely szivattyúegységgel ellátott és 8 barnak a szivattyúegység fűvókájánál a csatornán való áthaladás után. A kellő nyomás alatt 8 baron történő működésnél előfordulhat a szivattyú hibás működése vagy az áramlás lelassulása, amelyet az elégtelen vákuum vált ki.
- Az átpumpáló csövet rendeltetésszerűen kell használni.
- A cső nem érítheti az alsó szélét; azonban felfelé hajolhat, és az olajszívás nem lehetséges, ha a cső nyílása az olajszint felett van.
- A szivattyúzás során ellenőrizni kell az olaj hőmérsékletét: ha az meghaladja a 70°C -ot, javasoljuk, hogy a készüléket az üzemeltetési utasításnak megfelelően, védőkesztyű és overall segítségével használja.

### ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK

#### A FÁRADT OLAJ BEPUMPÁLÁSA AZ OLAJTARTÁLYBA

1. Csatlakoztassa a kiválasztott szívócsövet az átpumpáló csőhöz, majd helyezze be a szívócsövet a motor kenőolajnyílásába, és kapcsolja ki a kapcsolót az átpumpáló csőn.
2. Nyissa ki a kapcsolót, amely a mérőpoharat és az olajtartályt összeköti, lefelé csavarva, majd kapcsolja le az olajleeresztő kapcsolót az olajtartály tetején lévő kihúzó horoghoz és gyorskioldó csőcsatlakozóhoz.



3. Csatlakoztassa a vákuumgenerátort a sűrített levegő ellátására szolgáló rugalmas csővel, és nyissa ki a sűrített-levegő-ellátó kapcsolót; ekkor a nyomásesés megjelenik a vákuummérőn.
4. Nyissa ki a kapcsolót az átpumpáló csőn, amikor a vákuumnyomás 0,5 bar alá csökken; a fáradt olaj kipumpálódik a motorból, és az átpumpáló csővön keresztül gyorsan a szivattyúegységhez jut.

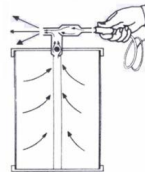


#### A FÁRADT OLAJ ÁTPUMPÁLÁSA AZ ÁTLÁTSZÓ MÉRŐEDÉNYBE

1. Csatlakoztassa a kiválasztott szívócsövet az átpumpáló csőhöz, majd helyezze be a szívócsövet a motor kenőolajnyílásába, és kapcsolja ki a kapcsolót az átpumpáló csőn.
2. Nyissa ki a kapcsolót, amely a mérőpoharat és az olajtartályt összeköti, felfelé csavarva.
3. Csatlakoztassa a mérőedény tetején lévő gyorskioldó

csőcsatlakozót a sűrített levegő ellátására szolgáló rugalmas csőhöz, és nyissa ki a sűrített-levegő-ellátó kapcsolót; ekkor a nyomásesés megjelenik a vákuummérőn.

4. Nyissa ki a kapcsolót az átpumpáló csőn, amikor a vákuumnyomás 0,5 bar alá csökken; a fáradt olaj kipumpálódik a motorból, és az átpumpáló csővön keresztül gyorsan a szivattyúegységhez jut.



#### A FÁRADT OLAJ ÖSSZEGYŰJTÉSE AZ EDÉNYBE

1. Emelje fel a járművet az emelő segítségével, majd engedje le a szivattyúegységet a jármű motorja alá, és csavarja le az olajleeresztő dugót.
2. Nyissa ki az olajgyűjtő edény leeresztő gömbcsapját és a szivattyútartály felső gömbcsapját; a fáradt olaj ezután az olajtartályban lévő olajgyűjtő edénybe kerül.

#### A FÁRADT OLAJ LEERESZTÉSE AZ OLAJ TARTÁLYBA A MÉRŐEDÉNYBE

Lefelé csavarva nyissa ki a kapcsolót, amely a mérőpoharat és az olajtartályt összeköti; a fáradt olaj ezután a mérőpoharból befolyik az olajtartályba.

#### A FÁRADT OLAJ LEERESZTÉSE AZ OLAJTARTÁLYBÓL

1. Válassza le a mérőpohár és az olajtartály közötti kapcsolót (megjegyzés: a kapcsolót ki kell kapcsolni, különben a túlnyomás károsíthatja a mérőpoharat).
2. Nyissa ki a kapcsolót, amely az elágazó csőhöz csatlakoztatott; az elágazó csövet a fáradt olajtartályba helyeződik.
3. Csatlakoztassa a gyorskioldó csőcsatlakozót az olajtartály tetejéhez a sűrített levegő ellátására szolgáló rugalmas csővel, és nyissa ki a sűrített-levegő-ellátó kapcsolót (megjegyzés: a sűrített-levegő-ellátás kapcsolóját a biztonsági szelep kiürítése után ki lehet kapcsolni; ekkor a fáradt olaj leeresztődik az elágazó csőn keresztül).



Megjegyzés: az alábbi okok miatt a légnyomást fokozatosan kell növelni.

1. A légvesztés csökkentése
2. A nyomásesés gyorsulása
3. Az olaj átpumpálás felgyorsítása

### KARBANTARTÁS

1. Rendszeres ellenőrzést kell tartani a szivárgás tárgyával kapcsolatban, és elvégezni a megfelelő karbantartást az esetleges szivárgások ellen.
2. A korrózió elkerülése érdekében ne tárolja a fáradt gépjárműt túl sokáig a szivattyútartályban.
3. A készülék felületét rendszeresen le kell törölni egy törölközővel vagy speciális ruhával a tisztaság fenntartása érdekében.
4. A készüléket hűvös és sötét helyen kell tárolni, amely védett a közvetlen napfénytől. Tárolja készüléket hűvös, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.

### HIBAELHÁRÍTÁS

A vákuummérőn jelzett nyomáseséssel járó meghibásodás megoldása:

1. Győződjön meg arról, hogy a levegő bemeneti nyomása 8 ~ 10 bar, és a levegő áramlási sebessége 200 l/perc (6 mm-es cső esetén).



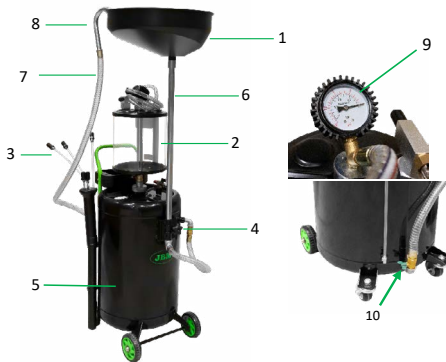
2. Győződjön meg arról, hogy az összes zárandó szelep a megfelelő helyzetben van.
3. Ellenőrizze a mérőedény és az olajtartály közötti tömítés állapotát.

A meghibásodás megoldása az olajszivattyúzás / szivással kapcsolatban normál nyomásesés esetén a vákuummérőn:

1. Ellenőrizze az átpumpálócső és a szívócső közötti tömítés állapotát.
2. Ellenőrizze a fáradt olaj hőmérsékletét, amely nem lehet túl alacsony.
3. Ellenőrizze az átpumpáló cső kapcsolóját nyitottság tárgyával kapcsolatban.
4. Ellenőrizze az átpumpáló csövet az eltömődés vagy érintkezés az olajtartály aljával tárgyával kapcsolatban.

#### TARTOZÉKLISTA

1. Gyűjtőedény
2. Mérőedény
3. Átpumpáló cső
4. Stopper csavar
5. Olajtartály
6. Állvány
7. Olaj leeresztő cső
8. Kihúzó horog
9. Vákuummérő
10. Kapcsoló



#### MŰSZAKI JELLEMZŐK

- Üzemi légnyomás 8 ~ 10 bar
- Vákuumszint: negatív 0 ~ 0,8 bar
- Tartály térfogata: 70 l
- A gyűjtő szűrő térfogata 10 l
- Mérőedény térfogata: 10 l
- Az olaj szívási sebessége a sonda átmérője szerint: 0,8 l/perc (Ø5x3,5 mm); 1 l/perc (Ø6x4,5 mm); 1,6 l/perc (Ø8x6,5 mm)
- Súly 22 kg
- Méretek: 43x49x163 cm
- Közeg: Gépolaj és transzmissziós olaj
- Az olaj ajánlott üzemi hőmérséklete: 40 ~ 60 °C

**RU**
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

#### ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Продукт предназначен для сбора и слива масла из двигателя или редукторов транспортного средства.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

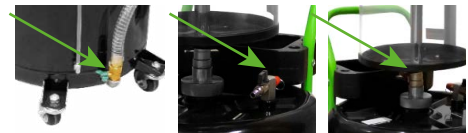
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ознакомьтесь с перечисленными ниже правилами техники безопасности. Невыполнение данных правил может стать причиной поражения электрическим током, возникновения пожара и/или тяжелых травм.

- Устройство должно эксплуатироваться исключительно квалифицированным персоналом.
- Не курите рядом с устройством.
- Положительное выходное давление воздуха должно составлять 10 бар для воздушного компрессора, оснащенного насосным агрегатом, и 8 бар в форсунке насосного агрегата после передачи через канал. При давлении ниже положительного в 8 бар возможны неисправности насоса или замедление потока, вызванные недостаточным вакуумом.
- Перекачивающая труба должна использоваться по назначению.
- Труба не должна дотрагиваться до нижнего края; при этом она может загубиться вверх, и всасывание масла невозможно, если отверстие трубы находится выше уровня масла.
- В процессе перекачки необходимо контролировать температуру масла: если она превышает 70°C, рекомендуется эксплуатировать устройство в соответствии с инструкциями по эксплуатации, используя защитные перчатки и комбинезон.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### ЗАКАЧКА ОТРАБОТАННОГО МАСЛА В МАСЛЯНЫЙ БАК

1. Подключите выбранную всасывающую трубу к перекачивающей трубе, затем вставьте всасывающую трубу в смотровое отверстие смазочного масла двигателя и отключите выключатель на перекачивающей трубе.
2. Откройте выключатель, соединяющий мерный стакан с масляным баком, открыв его по направлению «вниз», и отключите переключатель слива масла к вытяжному крюку и переключателю быстроразъемной муфты на верхней части масляного бака.



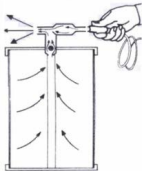
3. Подключите вакуумный генератор с гибкой трубкой для подачи сжатого воздуха и откройте переключатель подачи сжатого воздуха; при этом падение давления будет отображаться на вакуумметре.
4. Откройте выключатель на перекачивающей трубе при снижении давления вакуума ниже 0,5 бар; отработанное масло будет выкачиваться из двигателя и быстро подаваться в насосный агрегат по перекачивающей трубе.





### ПЕРЕКАЧКА ОТРАБОТАННОГО МАСЛА В ПРОЗРАЧНЫЙ МЕРНЫЙ СТАКАН

1. Подключите выбранную всасывающую трубу к перекачивающей трубе, затем вставьте всасывающую трубу в смотровое отверстие смазочного масла двигателя и отключите выключатель на перекачивающей трубе.
2. Откройте выключатель, соединяющий мерный стакан с масляным баком, открутив его по направлению «вверх».
3. Подключите быстроразъемную муфту на верхней части мерного стакана к гибкой трубке для подачи сжатого воздуха и откройте переключатель подачи сжатого воздуха; при этом падение давления будет отображаться на вакуумметре.
4. Откройте переключатель на перекачивающей трубе при снижении давления вакуума ниже 0,5 бар; отработанное масло будет выкачиваться из двигателя и быстро подаваться в насосный агрегат по перекачивающей трубе.



### СБОР ОТРАБОТАННОГО МАСЛА В ПОДДОН

1. Поднимите транспортное средство с помощью подъемника, затем опустите насосный агрегат под двигатель транспортного средства и открутите пробку для слива масла.
2. Откройте сливной шаровой кран поддона для сбора масла и верхний шаровой кран на насосном резервуаре; отработанное масло при этом будет подаваться в поддон для сбора масла масляного резервуара.

### СЛИВ ОТРАБОТАННОГО МАСЛА В МАСЛЯНЫЙ БАК ИЗ МЕРНОГО СТАКАНА

Путем откручивания по направлению вниз откройте переключатель, соединяющий мерный стакан с масляным баком; при этом отработанное масло будет сливаться в масляный бак из мерного стакана.

### СЛИВ ОТРАБОТАННОГО МАСЛА ИЗ МАСЛЯНОГО БАКА

1. Отключите выключатель между мерным стаканом и масляным баком (примечание: выключатель нужно обязательно отключить, так как в противном случае избыточное давление может повредить мерный стакан).
2. Откройте выключатель, соединенный с патрубком; патрубок помещается в резервуар отработанного масла.
3. Подключите быстроразъемную муфту к верхней части масляного бака с гибкой трубкой для подачи сжатого воздуха и откройте переключатель для подачи сжатого воздуха (примечание: переключатель подачи сжатого воздуха можно отключить после опустошения предохранительного клапана; при этом отработанное масло будет сливаться через патрубок).



Примечание: по приведенным ниже причинам давление воздуха следует увеличивать поэтапно.

1. Снижение потери воздуха
2. Ускорение падения давления
3. Ускорение перекачки масла

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Необходимо проводить регулярную проверку на предмет утечек и выполнять соответствующее техническое обслуживание при любых утечках.
2. Во избежание коррозии не храните отработанное машинное масло в насосном резервуаре на протяжении слишком длительного времени.
3. Поверхность устройства необходимо регулярно протирать полотенцем или специальной тканью для поддержания чистоты.
4. Устройство необходимо хранить в прохладном и темном месте, защищенном от прямых солнечных лучей. Храните устройство в прохладном сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей.

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Решение неисправности, связанной с падением давления на вакуумметре:

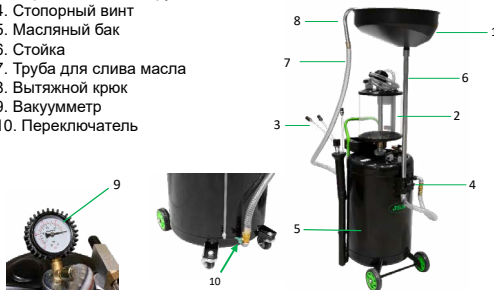
1. Убедитесь, что давление воздуха на входе составляет 8~10 бар, а расход воздуха – 200 л/мин (для трубы диаметром 6 мм).
2. Убедитесь, что все клапаны, которые должны быть закрыты, находятся в правильном положении.
3. Проверьте состояние уплотнения между мерным стаканом и масляным баком.

Решение проблемы с неисправностью перекачки/всасывания масла при нормальных показаниях падения давления на вакуумметре:

1. Проверьте состояние уплотнения между перекачивающей и всасывающей трубами.
2. Проверьте температуру отработанного масла, которая не должна быть слишком низкой.
3. Проверьте переключатель на перекачивающей трубе на предмет открытия.
4. Проверьте перекачивающую трубу на предмет блокировки или контакта с дном масляного бака.

### ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ

1. Чаша для сбора
2. Мерный стакан
3. Перекачивающая труба
4. Стопорный винт
5. Масляный бак
6. Стойка
7. Труба для слива масла
8. Вытяжной крюк
9. Вакуумметр
10. Переключатель



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Рабочее давление воздуха 8 ~ 10 бар
- Уровень вакуума: отрицательный 0 ~ 0,8 бар
- Объем бака: 70 л
- Объем сетчатого фильтра для сбора 10 л
- Объем мерного стакана: 10 л
- Скорость всасывания масла в соответствии с диаметром шпунца: 0,8 л/мин (Ø5x3,5 мм); 1 л/мин (Ø6x4,5 мм); 1,6 л/мин (Ø8x6,5 мм)
- Масса 22 кг
- Размеры: 43x49x163 см
- Среда: Машинное масло и трансмиссионное масло
- Рекомендованная рабочая температура масла: 40 ~ 60 °C

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### PREZENTACJA PRODUKTU

Produkt przeznaczony jest do zbierania i spuszczenia oleju z silnika lub skrzyni biegów pojazdu.

### INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

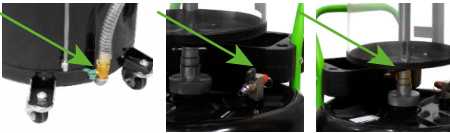
**⚠ UWAGA!** Zapoznaj się z poniższą instrukcją bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia ciała.

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Prosimy nie palić w pobliżu urządzenia.
- Dodatkne ciśnienie wyjściowe powietrza powinno wynosić 10 bar dla sprężarki wyposażonej w agregat pompowy i 8 bar w dyszy agregatu pompowego po przesłaniu przez kanał. Przy ciśnieniu poniżej dodatkiego w 8 bar mogą wystąpić zakłócenia w pracy pompy lub opóźnienie przepływu spowodowane niewystarczającym podciśnieniem.
- Rurka dystrybucyjna musi być używana zgodnie z jej przeznaczeniem.
- Rura nie może dotykać dolnej krawędzi; może ona wygiąć się do góry, a zasysanie oleju nie jest możliwe, jeśli otwór rury znajduje się powyżej poziomu oleju.
- Podczas pompowania, temperatura oleju musi być monitorowana: jeśli przekracza 70°C, zaleca się eksploatację urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi, w rękawicach ochronnych i kombinezonie.

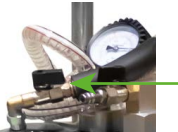
### INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### WTRYSK OLEJU PRZEPRACOWANEGO DO ZBIORNIKA OLEJU

1. Podłącz wybraną rurę ssącą do rury dystrybucyjnej, a następnie włóż rurę ssącą do otworu wzmikowego oleju smarującego silnik i wyłącz na rurze dystrybucyjnej przelącznik.
2. Otwórz przelącznik, który łączy miarkę ze zbiornikiem oleju, odkręcając go "w dół" i odłącz przelącznik spustu oleju do haka pobierania oraz przelącznika szybko złącza na górnej części zbiornika oleju.



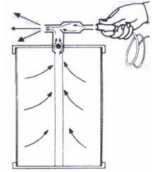
3. Podłącz generator podciśnienia z rurą elastyczną do zasilania sprężonym powietrzem i otwórz wyłącznik sprężonego powietrza; spadek ciśnienia zostanie wskazany na próżniomierze.
4. Gdy ciśnienie próżni spadnie poniżej 0,5 bara, otwórz przelącznik na rurze dystrybucyjnej; olej odpadowy zostanie wypompowany z silnika i szybko wprowadzony do agregatu pompowego przez rurę dystrybucyjną.



#### PRZEPOMPOWANIE ZUŻYTEGO OLEJU DO PRZEŻROCZYSTEGO KUBKA POMIAROWEGO

1. Podłącz wybraną rurę ssącą do rury dystrybucyjnej, a następnie włóż rurę ssącą do otworu wzmikowego oleju smarującego silnik i wyłącz na rurze dystrybucyjnej przelącznik.
2. Otwórz wyłącznik łączący miarkę ze zbiornikiem oleju, odkręcając go w kierunku "do góry".

3. Podłącz szybko złącze na górze kubka pomiarowego do przewodu elastycznego sprężonego powietrza i otwórz wyłącznik sprężonego powietrza; spadek ciśnienia będzie wskazany na próżniomierze.
4. Gdy ciśnienie próżni spadnie poniżej 0,5 bara, otwórz przelącznik na rurze dystrybucyjnej; olej odpadowy zostanie wypompowany z silnika i szybko wprowadzony do agregatu pompowego przez rurę dystrybucyjną.



#### ZBIERANIE ZUŻYTEGO OLEJU W ZBIORNIKU

1. Unieś pojazd za pomocą dźwigu, następnie opuść agregat pompowy pod silnik pojazdu i odkręć korek spustowy oleju.
2. Otwórz zawór kulowy spustowy zbiornika do oleju i górny zawór kulowy na zbiorniku pompy; spowoduje to wylanie zużytego oleju do zbiornika oleju.

#### ZLEWANIE ZUŻYTEGO OLEJU Z MIARKI DO ZBIORNIKA OLEJU

Otwórz przelącznik, który łączy pojemnik pomiarowy ze zbiornikiem oleju, odkręcając go w dół; zużyty olej będzie spływał z pojemnika pomiarowego do zbiornika oleju.

#### ZLEWANIE ZUŻYTEGO OLEJU ZE ZBIORNIKA OLEJU

1. Wyłącz przelącznik pomiędzy miarką a zbiornikiem oleju (uwaga: przelącznik musi być zawsze wyłączony, ponieważ w przeciwnym razie naciśnięcie może spowodować uszkodzenie miarki).
2. Otwórz przelącznik podłączony do króćca; króciec jest umieszczony w zbiorniku oleju odpadowego.
3. Podłącz szybko złącze do górnej części zbiornika oleju z przewodem elastycznym sprężonego powietrza i otwórz przelącznik do podawania sprężonego powietrza (uwaga: wyłącznik sprężonego powietrza można wyłączyć po opróżnieniu zaworu bezpieczeństwa; spowoduje to spuszczenie zużytego oleju przez przyłącze).



Uwaga: ze względu na wskazane wyżej przyczyny, ciśnienie powietrza należy zwiększać stopniowo.

1. Redukcja strat powietrza
2. Przyspieszenie spadku ciśnienia
3. Przyspieszenie pompowania oleju

#### KONSERWACJA

1. Należy regularnie sprawdzać szczelność oraz przeprowadzać odpowiednie prace konserwacyjne w przypadku stwierdzenia nieszczelności.
2. Aby zapobiec korozji, nie należy zbyt długo przechowywać zużytego oleju maszynowego w zbiorniku pompy.
3. W celu utrzymania urządzenia w czystości należy regularnie przecierać jego powierzchnię ręcznikiem lub specjalnym materiałem.
4. Urządzenie powinno być przechowywane w chłodnym i ciemnym miejscu, chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

**USUWANIE USTEREK**

Usunięcie usterki związanej ze spadkiem ciśnienia na próżniomierzu:

1. Upewnij się, że ciśnienie wlotowe powietrza wynosi 8~10 barów, a natężenie przepływu powietrza 200 l/min (dla rury o średnicy 6 mm).
2. Upewnij się, że wszystkie zawory, które mają być zamknięte, znajdują się we właściwej pozycji.
3. Sprawdź stan uszczelki pomiędzy miarką a zbiornikiem oleju.

Rozwiązanie usterki pompowania/odsysania oleju przy normalnym spadku ciśnienia na próżniomierzu:

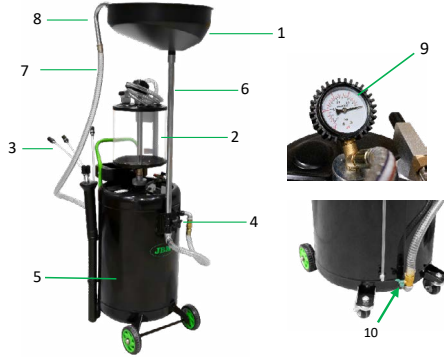
1. Sprawdź stan uszczelki między rurą przesyłową a rurą ssącą.
2. Sprawdź temperaturę oleju odpadowego, która nie powinna być zbyt niska.
3. Należy sprawdzić, czy przełącznik na rurze przesyłowej jest otwarty.
4. Sprawdź, czy przewód przesyłowy nie jest zapchany lub nie dotyka dna zbiornika oleju.

**CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE**

- Ciśnienie robocze powietrza 8 ~ 10 bar
- Poziom podciśnienia: ujemny 0 ~ 0,8 bar
- Pojemność zbiornika: 70 l
- Pojemność filtra sita zbiorczego 10 l
- Pojemność miarki: 10 l
- Prędkość zasysania oleju w zależności od średnicy dyszy pomiarowej: 0,8 l/min (Ø5x3,5mm); 1 l/min (Ø6x4,5mm); 1,6 l/min (Ø8x6,5mm)
- Waga: 22 kg
- Wymiary: 43x49x163 cm
- Środowisko: olej maszynowy i olej przekładniowy
- Zalecana temperatura pracy oleju: 40 ~ 60 °C

**WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

1. Miska zbiorcza
2. Miarka do pomiaru
3. Śruba blokująca
4. Zbiornik do oleju
6. Słupica
6. Rura spustowa oleju
7. Hak do wyciągania
9. Próżniomierz
10. Przełącznik



**53874**



[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
 28821 Coslada (Madrid)  
 jbm@jbmcamp.com  
 Tel. +34 972 405 721  
 Fax. +34 972 245 437